



La Biennale di Venezia

18. Mostra
Internazionale
di Architettura
Partecipazioni Nazionali

Luxembourg Pavilion Francelle Cane & Marija Marić

DOWN TO EARTH

20.05 – 26.11.2023

Arsenale, Sale d'Armi, 1st Floor

Commissioners



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Kultur|lx

Arts Council
Luxembourg



www.venicebiennale.kulturix.lu

Francelle Cane & Marija Marić

Présentation du projet

De l'établissement de colonies sur la Lune à l'exploitation de minerais et autres métaux rares sur les astéroïdes, les imaginaires débridés d'une croissance fondée sur l'extraction ont littéralement transcendé les frontières de la Terre. Cette délocalisation de l'exploitation des ressources d'une planète Terre épuisée vers ses coulisses « invisibles », corps célestes, planètes et, finalement, la Lune elle-même appelle à une réflexion urgente sur l'impact que pourrait avoir un tel changement sur notre manière d'appréhender les notions de territoire, de ressources et de biens communs.

Down to Earth propose une analyse critique du projet de *space mining*, à savoir de l'exploitation minière de l'espace, et cela à travers le prisme des ressources, sur laquelle se fondent les interrogations suivantes : de quelle manière cette nouvelle itération de la course à l'espace, drapée dans les promesses utopiques d'une disponibilité infinie de ressources, émerge-t-elle de la logique extractiviste du capitalisme et de ses effets environnementaux et sociaux destructeurs ? Comment la privatisation en cours de l'espace, qui voit les entreprises privées brusquement devenir les principaux acteurs de l'exploitation des ressources spatiales, affectera-t-elle le statut actuel des corps extraterrestres considérés comme « biens communs planétaires » ? Quelles sont les matérialités de l'exploitation minière spatiale – sa logistique, ses infrastructures et ses travailleurs – et leurs relations avec les structures des pouvoirs géopolitiques en place ? Enfin, comment les architectes peuvent-ils engager une médiation critique autour des ramifications de ces fictions matérielles, ancrées dans les paradigmes de croissance actuels ?

Conçus comme des maquettes à échelle réelle du paysage lunaire, les *lunar laboratories* (littéralement « laboratoires lunaires ») sont devenus au cours des dernières années un élément infrastructurel par défaut utilisé par de nombreuses institutions et entreprises privées à travers le monde afin de tester différentes technologies d'extraction minière. Les économies spéculatives telles que celle de l'industrie minière spatiale reposant largement sur la mise en scène de récits liés aux solutions technologiques et aux ressources, il apparaît manifeste que ces *lunar laboratories* ne constituent pas uniquement des espaces d'expérimentation scientifique, mais sont également le lieu de la fabrication médiatique de l'imagerie des technologies humaines sur la Lune. L'exposition *Down to Earth* utilise dès lors l'archétype du *lunar laboratory* afin de questionner les récits autour de l'exploitation des corps célestes. En transformant l'espace du pavillon lui-même en laboratoire lunaire – comme scène où se déroule la « performance » de l'extraction - *Down to Earth* s'emploie à révéler les coulisses, les implications invisibles du projet d'exploitation minière spatiale, proposant ainsi un regard différent sur la Lune afin de dépasser la perspective anthropocène actuelle.

DOWN TO EARTH

Francelle Cane & Marija Marić



SnT University of Luxembourg, LunaLab, training robots for space mining, Luxembourg, 2022 © Armin Linke 2022. Courtesy of the artist and Vista

Luxembourg Pavilion
20.05–26.11.2023
Arsenale, Sale d'Armi, 1st Floor

Contenu de l'exposition

1. Le Lunar Laboratory

Construit selon le protocole de construction de laboratoires lunaires similaires, le *lunar laboratory* constitue l'élément sur lequel repose l'ensemble de l'exposition. Ce dernier consiste en un bassin rempli de sable basaltique et de roches artificielles. Ce dernier sera accessible aux visiteurs/euses via une plateforme sur laquelle tous/tes pourront marcher, et ainsi accéder aux différents éléments de contenu exposés autour de ladite plateforme : le film, le workshop et la publication.

2. Le film

Le film est réalisé en collaboration avec le photographe et vidéaste Armin Linke, à partir d'images d'archives, d'interviews avec différents chercheurs, avocats et autres représentants de l'industrie de l'extraction minière spatiale au Luxembourg et en Europe. La langue principale du film est l'anglais (sous-titré).

3. Le workshop

Intitulé *How to: mind the Moon* et élaboré par les curateurs Lev Bratishenko, Francelle Cane et Marija Marić, le workshop émerge d'une collaboration entre le Pavillon du Luxembourg à la 18e Exposition internationale d'architecture – La Biennale di Venezia, le Centre Canadien d'Architecture (CCA) ainsi qu'un groupe de chercheurs.euses internationaux. Ce dernier se concentre sur l'histoire des matériaux, notamment à travers l'exploitation des minerais sur la Terre. L'équipe de chercheurs.euses est composée d'Anastasia Kubrak, Jane Mah Hutton, Amelyn Ng, Bethany Rigby et Fred Scharmen. Chaque participant choisira un matériau sur lequel travailler afin d'établir sa nouvelle « carte d'identité » et ce, à travers une lecture critique quant à l'histoire, l'utilisation, les enjeux géopolitiques ou encore raciaux relatifs à l'exploitation dudit matériau. L'ensemble formera une banque de matériaux.

4. La publication

Intitulée *Staging the Moon*, la publication rassemble des textes des curatrices ainsi que des photographies des artistes Armin Linke et Ronni Campana. Cette dernière s'articule autour du thème de l'extraction des minerais extraterrestres, attestant des liens inextricables entre l'exploitation minière spatiale et sa médiatisation, le cadre légal de son développement ou encore la notion de biens communs. Le développement graphique de l'ouvrage a été confié au studio OK-RM (Londres, UK), publié par la maison d'édition Spector Books (Leipzig, DE).

DOWN TO EARTH

Francelle Cane & Marija Marić

« De l'établissement de colonies sur la Lune à l'exploitation de minerais et autres métaux rares sur les astéroïdes, les imaginaires débridés d'une croissance fondée sur l'extraction ont littéralement transcendé les frontières de la Terre. Cette délocalisation de l'exploitation des ressources d'une planète Terre épuisée vers ses coulisses « invisibles » – corps célestes, planètes et, finalement, la Lune elle-même – appelle à une réflexion urgente sur l'impact que pourrait avoir un tel changement sur notre manière d'appréhender les notions de territoire, de ressources et de biens communs. Décrite comme « l'étoile montante de l'industrie spatiale » et « pionnière de l'exploration et de l'utilisation des ressources spatiales », le Luxembourg, dont l'économie était autrefois fondée sur l'extraction du fer et la production d'acier, apparaît comme un point de départ incontournable de cette réflexion, qui dépasse par ailleurs largement l'échelle du territoire, afin de revêtir une dimension planétaire.»

Citation extraite du projet *Down to Earth* réalisé par Francelle Cane et Marija Marić.

Francelle Cane & Marija Marić

Biographies des curatrices

Francelle Cane est architecte, chercheuse et curatrice basée à Luxembourg. Elle est doctorante au sein de la Chair of Urban Regeneration de l'Université du Luxembourg depuis 2021. Son sujet de recherche examine le sujet de la ruine à travers l'étude du sol et reconsidère ainsi les relations contemporaines entre l'environnement construit, les politiques spatiales et les écologies du sol. Depuis plusieurs années, sa pratique intègre différentes collaborations et formats de projet, notamment le commissariat d'exposition comme levier de recherche. Francelle Cane est l'autrice de *Machine opérationnelle* (FWB, 2021), *The World as a Pavilion. Vjenceslav Richter* (Koenig Books, 2020, avec Meštrić et Strauven), et *Enter the Modern Landscape* (Bozar, 2019, avec Fisher et Strauven).

Marija Marić est architecte, chercheuse et curatrice basée à Luxembourg. Elle travaille comme associée de recherche postdoctorale au sein du programme Master in Architecture à l'Université du Luxembourg, où elle enseigne également. En 2020, elle obtient son doctorat à l'Institut d'histoire et de théorie de l'architecture (gta) de l'ETH Zurich, dont la recherche portait sur le rôle des stratégies médiatiques dans la communication, la conception et la globalisation de projets urbains. Les travaux de Marija Marić ont été présentés et publiés à l'international. Ses recherches s'axent autour de la question des ressources, de l'immobilier, des médias et de la production de l'environnement bâti et de ses imaginaires dans le contexte du capitalisme et de la circulation des informations à l'échelle globale.



Francelle Cane © Antoine Espinasseau, 2023



Marija Marić © Antoine Espinasseau, 2023

Luxembourg Pavilion
20.05–26.11.2023
Arsenale, Sale d'Armi, 1st Floor

Francelle Cane & Marija Marić

Biographies des collaborateurs

Armin Linke est un artiste qui travaille avec la photographie et le cinéma en mettant en place des processus qui remettent en question le médium, ses technologies, ses structures narratives et ses complicités au sein de structures sociopolitiques plus larges. Son œuvre fonctionne comme une collection d'outils permettant de démystifier différentes stratégies et langages de conception. Dans une approche collective avec d'autres créatifs, chercheurs et scientifiques, les récits de ses œuvres se développent au niveau des discours multiples, en se concentrant sur les questions d'installation et de dispositif de monstration. Les œuvres de Linke ont été exposées à l'échelle internationale. Son installation *Alpi* a remporté le prix spécial de la Biennale d'architecture de Venise en 2004, et *Image Capital* a reçu le prix « Kubus. Sparda-Kunstpreis en 2019 ». Il est actuellement professeur invité à l'ISIA Urbino, artiste en résidence à l'Institut d'histoire de l'art de Florence et artiste invité au CERN, à Genève.

Lev Bratishenko est curateur et écrivain. Il médiatise le fruit de ses recherches par le biais d'événements et de séries tels que *For those who will come* (2023), *How to: do no harm* (2022), *How to: reward and punish* (2021), *Docu-dramas* (2020), *How to: disturb the public* (2019), *My Invisible Friend* (2019), *Should we worry?* (2019), *How to: not make an architecture magazine* (2018), *No parks?* (2017), ou encore *Come and Forget* (2017). En sa qualité de *Curator Public* au Centre Canadien d'Architecture (CCA) de 2016 à 2023, il a introduit de nouveaux formats tels que la « *contre-visite* » et le « *festival institutionnel de performance* ». Contribuant aux projets du CCA depuis 2007, il a été l'éditeur de *It's All Happening So Fast : A Counter-History of the Canadian Environment* (CCA / JAPSAM, 2016) et le curateur de *The object is not online* (2010). Il a publié des articles sur l'architecture, la musique et la technologie dans *Abitare*, *Apollo*, *The Architectural Review*, *Canadian Architect*, *Cabinet*, *Disegno*, *Gizmodo*, *The Globe and Mail*, *The Guardian*, *Icon*, *Literary Review of Canada*, *Maclean's*, *Manifest*, *Mark*, *The Montreal Gazette*, *Tribune*, *Triple Canopy*, *Opera Canada*, *Opera News* et *Uncube*.

DOWN TO EARTH

Francelle Cane & Marija Marić

Publication

L'exposition est accompagnée d'une publication de Francelle Cane et Marija Marić avec des contributions de Ronni Campana et Armin Linke.

Autrices : Francelle Cane et Marija Marić

Contributions visuelles : Ronni Campana et Armin Linke

Conception graphique : OK-RM

Éditeur : Spector Books

Lanque : Anglais

Date de publication : Mai 2023

Francelle Cane & Marija Marić

La Biennale di Venezia

La Biennale di Venezia fut créée en 1895 et apparaît aujourd’hui comme l’une des institutions culturelles les plus prestigieuses au monde. La Biennale di Venezia est à la pointe de la recherche et de la promotion des nouvelles tendances de l’art contemporain. Elle organise des événements dans chacun de ses départements : art (1895), architecture (1980), cinéma (1932), dance (1930), et théâtre (1934), parallèlement à ses activités de recherche et de formation.

L’histoire de La Biennale de Venise est documentée au sein de ses archives historiques situées à Marghera, Venise, et dans la bibliothèque du Pavillon central des Giardini. Les expositions internationales d’art et d’architecture ont une nouvelle structure depuis 1998. Ces dernières années, La Biennale di Venezia a promu de nouvelles activités éducatives, des programmes de formation (*Biennale College*), des conférences et des panels au sein de son siège de Ca’ Giustinian.

L’exposition internationale d’architecture– La Biennale di Venezia 2023 se tiendra du samedi 20 mai au dimanche 26 novembre (préouverture les 18 et 19 mai). La commissaire de l’exposition est l’universitaire, enseignante et romancière à succès Lesley Lokko, qui a déclaré : “Les architectes ont une occasion unique de proposer des idées ambitieuses et créatives qui nous aident à imaginer un avenir commun plus équitable et plus optimiste”.

Francelle Cane & Marija Marić

Luxembourg à la 18ème Exposition Internationale d'Architecture - La Biennale di Venezia

Comme près de 70 pays, le Luxembourg est régulièrement présent à l'exposition internationale d'architecture - Biennale di Venezia depuis 20 ans. Cet événement est, depuis sa création en 1980, le principal rendez-vous international des spécialistes de l'architecture, discipline dont il contribue à présenter et à définir les grandes orientations contemporaines. Outre la visibilité qu'elle offre à ses acteurs, cette participation permet au Grand-Duché de contribuer aux échanges et débats internationaux sur l'architecture dont les fondements théoriques et les champs d'application ne cessent de s'élargir.

Après une première participation en 1991, le Luxembourg est présent à la Biennale d'architecture de Venise depuis 2004. C'est cette même année que la Fondation de l'architecture et de l'ingénierie (FAI), organisateur désigné par le ministère de la Culture, investit pour la première fois la Ca' del Duca, un palais au cœur de Venise, construit au XVe siècle et loué alors depuis dix ans par l'État luxembourgeois pour accueillir ses participations à la Biennale d'art contemporain.

Suite au contrat signé en 2017 entre l'Etat luxembourgeois et la Fondazione La Biennale di Venezia, qui garantit la présence du Grand-Duché sur le site de l'Arsenale pour les vingt prochaines années, le Pavillon luxembourgeois (architecture et art) est installé depuis 2018 dans les Sale d'Armi.

En 2022, le ministère de la Culture du Luxembourg délègue le commissariat du Pavillon luxembourgeois (architecture et art) à Kultur | lx – Arts Council Luxembourg, en collaboration avec le luca – Luxembourg Center for Architecture (anciennement FAI) qui a assuré cette mission pendant presque 15 ans.

Francelle Cane & Marija Marić

A propos des commissaires

Kultur | lx – Arts Council Luxembourg

Kultur | lx – Arts Council Luxembourg a été créé en juillet 2020 à l’initiative du ministère de la Culture du Luxembourg. La mise en place de ce nouvel outil de soutien, de promotion et de diffusion de la scène culturelle luxembourgeoise est le fruit d’une large consultation et de l’impulsion du secteur créatif du Luxembourg. Kultur | lx se positionne comme l’interlocuteur privilégié en matière d’accompagnement et de promotion des professionnel·le·s issu·e·s des secteurs suivants : Architecture, design, métiers d’art ; Arts multimédia et numériques ; Arts visuels ; Littérature et édition ; Musique ; Spectacle vivant.

L’action de Kultur | lx se décline autour d’axes prioritaires : accompagner le développement de carrière des artistes et des créatifs du Luxembourg, stimuler et soutenir la diffusion de la création artistique, favoriser le rayonnement et la promotion des créations artistiques au niveau national et international. Kultur | lx est notamment en charge des présences nationales sur les grands rendez-vous internationaux.

Plus d’informations : www.kulturlx.lu

luca – Luxembourg Center for Architecture

Le luca – Luxembourg Center for Architecture est une fondation privée sans but lucratif, créée il y a 30 ans sous l’appellation de « Fondation de l’Architecture et de l’Ingénierie » avec pour principale mission d’assurer la promotion de la qualité architecturale comme un fait culturel. Son but est de développer, auprès du public en général et des professionnels en particulier, la conscience d’une continuité du patrimoine architectural : historique, présent et futur.

Afin d’aborder, à travers une approche pluridisciplinaire, les problématiques liées aux défis d’actualité de notre société, le luca travaille en étroite collaboration avec les principaux acteurs nationaux dans les domaines de l’architecture, l’ingénierie et le patrimoine. Cela a permis de positionner la fondation comme une plateforme d’échanges entre les pouvoirs publics, les professionnels des différentes disciplines qui interviennent sur l’environnement bâti et non-bâti, et le grand public.

Chaque année, le luca met en œuvre un programme culturel adapté à la diversité de ses publics : cycles de conférences et de débats, expositions, visites guidées, ateliers pédagogiques, voyages d’étude, projections de films et documentaires, etc. Durant ses trente années d’existence, le luca a organisé plus de 240 conférences, 90 expositions – dont 9 pavillons luxembourgeois à la Biennale d’Architecture de Venise – et 8 éditions du « Luxembourg Architecture Award ».

Plus d’informations : www.luca.lu

Francelle Cane & Marija Marić

Programme-cadre au Luxembourg du luca – Luxembourg Center for Architecture

La Biennale internationale d'architecture de Venise est un moment important de réflexion pour les architectes et une occasion de se retrouver pour célébrer leur profession.

Cette année, le luca organise, avec le soutien de Kultur | lx, le programme suivant :

22 mars à 18h30

“Exhibiting Architecture at the Venice Biennale – History, Politics and Challenges”

Conférence par Léa-Catherine Szacka, Senior Lecturer in Architectural Studies à l'Université de Manchester, au sujet de l'histoire de la Biennale et ses enjeux.

Lieu : luca

19 avril à 12h30

Le déjeuner des curateurs

Table ronde avec des curateur.rice.s d'ancienne édition du Pavillon luxembourgeois

21 septembre à 18h30

Conférence publique par Francelle Cane et Marija Marić, curatrices du Pavillon luxembourgeois

Lieu : luca

Francelle Cane & Marija Marić

18th International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia

Pavillon luxembourgeois

Arsenale, Sale d'Armi, 1er étage

20.05-26.11.2023

Francelle Cane et Marija Marić

Down to Earth

Commissaires nommés par le ministère de la Culture, Luxembourg :

Kultur | lx – Arts Council Luxembourg

luca – Luxembourg Center for Architecture

Curatrices

Francelle Cane et Marija Marić

Exposants

Francelle Cane et Marija Marić en collaboration avec Armin Linke et Lev Bratishenko

Identité visuelle

OK-RM

Vidéaste

Armin Linke

Soutien

Oeuvre Nationale de Secours GrandeDuchesse Charlotte

LuXembourg - Let's Make It Happen

Remerciements

Master en Architecture, Université de Luxembourg

Ambassade du Luxembourg à Berlin

Ambassade du Luxembourg à Paris

Ambassade du Luxembourg à Rome

Francelle Cane & Marija Marić

Ouverture officielle du Pavillon luxembourgeois

Jeudi 18 mai, 16h00

Press preview du Pavillon luxembourgeois

Jeudi 18 mai, 11h00 (à confirmer)

Preview days de la Biennale di Venezia

Jeudi 18 et vendredi 19 mai

Exposition

20.05–26.11.2023

Horaires d'ouvertures

Du 20 mai au 30 septembre : 11h00 à 19h00 (dernière admission à 18h45).

Jusqu'au 30 septembre, ouverture exceptionnelle les vendredis et samedis jusqu'à 20 heures (dernière admission à 19h45)

Horaires d'ouvertures du 1er octobre au 26 novembre : 10h00 à 18h00 (dernière admission à 17h45)

Fermeture les lundis sauf les lundis 22 mai, 14 août, 4 septembre, 16 octobre, 30 octobre, 20 novembre 2023.

Contacts presse

Kultur | lx – Arts Council Luxembourg

Emilie Gouleme | emilie.gouleme@kulturlx.lu

Tél.: +352 621 680 028

www.bienalevenice.kulturlx.lu

Pickles PR pour la presse internationale

Alfonso Cabello | alfonso@picklespr.com

Tél.: +34 687394056

www.picklespr.com

www.venicebiennale.kulturlx.lu

Instagram: @venicebiennaleluxembourg